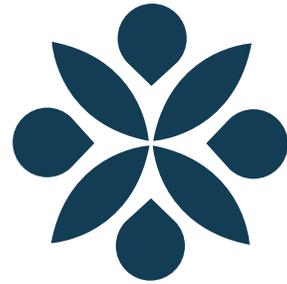




MRPS

MAISON DE RETRAITE DU PETIT-SACONNEX

**170 ANS DE PROGRÈS**



**MRPS**

MAISON DE RETRAITE DU PETIT-SACONNEX

**170 ANS DE PROGRÈS**

Cette plaquette est dédiée aux résidents, passés, présents et futurs de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex qui, par leur présence, ont rappelé la volonté fondatrice de notre institution : dignité, paix et qualité des soins.



M<sup>me</sup> Floriane Ermacora, présidente de la Commission administrative, coupe le ruban inaugural avec le président du Grand Conseil, M. Jean-Marie Voumard. Sous les applaudissements du conseiller d'Etat Mauro Poggia, du directeur général de la MRPS, Philippe Cassegrain, et le regard attentif des Vieux-Grenadiers de Genève.

2019, ANNÉE DU 170<sup>e</sup>

# Que la Fête fut belle !

Par Philippe Cassegrain  
Directeur général

Le 17 septembre 2019, date de la célébration du 170<sup>e</sup> anniversaire de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex fut aussi celle de l'inauguration officielle du bâtiment Les Azalées, entièrement rénové. Le soleil était au rendez-vous et la bonne humeur tout autant. Pour les collaboratrices et collaborateurs qui ont travaillé à ce succès, pour les résidents ainsi que pour les nombreux officiels et invités présents, ce fut une réussite à tous égards. Cette plaquette souvenir en témoigne et j'en remercie chaleureusement tous les acteurs.

Pour ce qui me concerne, en qualité de directeur général, cette commémoration a aussi symbolisé l'achèvement d'un important chantier de rénovation qui mobilisa

## Philippe Cassegrain, directeur général

Après une formation universitaire en gestion d'entreprise, Philippe Cassegrain a perfectionné ses connaissances en faisant de l'audit dans une firme internationale, en prenant le poste

de responsable administratif et financier dans une société d'édition, puis comme directeur financier de la Clinique Cecil à Lausanne.

Il effectue l'essentiel de sa carrière dans le monde de la santé, qui le passionne.

Après 22 ans à la Clinique Générale-Beaulieu à Genève en qualité de directeur général, il rejoint en 2015 la Maison de Retraite du Petit-Saconnex (MRPS) comme directeur général.

Son expérience en matière de planification d'infrastructures hospitalières sera mise à profit avec la rénovation complète du bâtiment Les Azalées, inauguré en 2019. Philippe Cassegrain assimile d'ailleurs son rôle à la MRPS à celui d'un chef d'entreprise:

«Je dirige une institution sociale d'environ 300 collaboratrices et collaborateurs. Chaque jour, je dois concilier les exigences liées à la conduite d'une mission de service public et d'une offre de prestations adaptées et de qualité, avec les exigences d'une gestion rigoureuse des ressources humaines, financières et techniques. Je suis heureusement accompagné dans cette mission par le comité de direction.»

Marié, Philippe Cassegrain est père de deux enfants et heureux grand-père de deux petits-enfants.



de nombreux corps de métier. Des centaines d'heures de travail furent consacrées au respect des budgets et des délais, mais avant tout aux résidents afin de les protéger des nuisances. Avec ses quatre-vingts chambres individuelles au confort moderne, Les Azalées font aujourd'hui honneur au sens de l'accueil et à l'esprit de bienveillance qui caractérisent notre établissement.

Car nous nous efforçons tous, au quotidien, d'apporter la qualité de vie que les aînés de ce canton et leurs familles sont en droit d'exiger d'un lieu qui sera sans doute leur dernier domicile. Le célèbre théologien et écrivain danois, Søren Kierkegaard, écrit que «la vie doit être vécue en regardant vers l'avenir, mais elle ne peut être comprise qu'en se tournant vers le passé». A ce titre, le 17 septembre 2019 constitua un véritable trait d'union entre deux époques, de la Fondation de l'asile des vieillards en 1849 à l'inauguration des Azalées en 2019.

Diriger un établissement tel que la Maison de Retraite du Petit-Saconnex, l'un des trois plus importants EMS du de la République et canton de Genève, implique d'importantes responsabilités de gestion et d'administration. Avec l'appui de la Commission administrative, des cadres et de l'ensemble du personnel, j'ai pu mesurer le chemin parcouru depuis ma prise de fonction et apprécier la concrétisation d'un projet d'intérêt général. La Maison de Retraite du Petit-Saconnex offre un cadre de vie exemplaire à bien des égards pour le bien d'une population vieillissante, soucieuse d'un environnement où l'espace et les arbres mettent en joie. Je me réjouis d'avoir œuvré à la réussite du 17 septembre. Que la Fête fut belle! Les années qui suivront ne manqueront d'offrir à la Maison de Retraite du Petit-Saconnex de nouveaux et nobles défis à relever.



**M. Philippe Cassegrain, directeur général de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex, s'adresse au nombreux public réuni sous la tente spécialement montée pour la commémoration du 170<sup>e</sup> anniversaire.**



**Discours inaugural de M<sup>me</sup> Floriane Ermacora, présidente de la Commission administrative de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex.**

# Hommage aux pères fondateurs

Extraits du discours de M<sup>me</sup> Floriane Ermacora

Présidente de la Commission administrative de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex, Floriane Ermacora a rendu un vibrant hommage aux pères fondateurs, en particulier James Fazy, vice-président du Conseil d'Etat en 1849. Son projet, soumis au Grand Conseil le 26 mai de cette même année, décrit la misère des vieillards indigents, relégués par l'assistance publique ou privée, qui vivent dans des taudis, en ville ou à la campagne, éloignés de leur famille, de leurs amis.

M<sup>me</sup> Ermacora, s'adressant aux invités et en particulier aux officiels réunis sous la tente de la commémoration du 170<sup>e</sup>, comme MM. Jean-Marie Voumard, président du Grand Conseil, et Mauro Poggia, conseiller d'Etat en charge du département de la sécurité, de l'emploi et de la santé, souligne l'esprit novateur de James Fazy :

« Il recommande aux députés la création d'une Société d'assurance mutuelle qui doit permettre à tout citoyen genevois, par de modestes contributions, d'assurer la sécurité de ses vieux jours. Il s'agit là d'une idée d'avant-garde quand nous nous souvenons que la Loi fédérale sur l'assurance vieillesse et survivants, la bien nommée AVS, sera adoptée en régime transitoire en 1946 et confirmée en votation populaire en 1947, soit près d'un siècle plus tard. »

## **Floriane Ermacora, présidente de la Commission administrative**

M<sup>me</sup> Floriane Ermacora préside la Commission administrative de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex depuis juin 2014.



Genevoise, mère de trois enfants, M<sup>me</sup> Ermacora a exercé le métier d'institutrice pendant 20 ans, de 1967 à 1988. Elle est titulaire d'un diplôme postgrade en administration publique obtenu en 1995 à l'Université de Genève. Engagée comme responsable de la formation du personnel, des cadres et cadres supérieurs du canton de 1988 à 1995, elle assure par la suite la direction administrative et financière du Service cantonal du cadastre jusqu'en 2001.

La même année, elle intègre le secrétariat général du Département de l'Intérieur où elle travaille en qualité de cadre supérieure. Parmi ses nombreuses missions, M<sup>me</sup> Ermacora s'est occupée de l'organisation de l'Euro 2008 à Genève. Très investie dans la

vie associative et la politique communale en tant que conseillère municipale de Vandoeuvres, elle a également présidé le Parti radical genevois de 1998 à 2001.

De 2002 à 2012, M<sup>me</sup> Ermacora préside la Commission des finances de la Maison de Vessy. En 2012, le Conseil d'Etat la nomme administratrice de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex.

La création de ce qui fut dénommé la Maison d'asile pour les vieillards n'aurait peut-être pas vu le jour sans le don du Baron de Grenus qui remit une parcelle de terrain dont il était propriétaire au Petit-Saconnex et fit un don important pour l'aménagement du futur asile. En 1935, par décision du Grand Conseil, la Commission administrative de l'asile est autorisée à remplacer le nom de l'établissement par «Maison de Retraite du Petit-Saconnex» (MRPS).

«Depuis lors, poursuit M<sup>me</sup> Ermacora, notre établissement a bien grandi. Cinq bâtiments dont deux destinés à l'EMS, trois composés d'appartements en résidence, le tout sur une parcelle de 60 000 m<sup>2</sup>. Aujourd'hui, la MRPS figure parmi les trois plus grands établissements du canton. La qualité de vie qui la caractérise continue à puiser dans cette idée ô combien contemporaine et premier axe stratégique de la Commission administrative: offrir à nos résidents un cadre de vie conforme à leur dignité et à leur bien-être tout au long de leur séjour, sans oublier de s'assurer du bon fonctionnement de notre institution dont nous sommes si fiers.»

## **Composition de la Commission administrative**

(période 2018-2023)

M<sup>me</sup> Floriane Ermacora, Présidente  
M. Gilbert Catelain, Vice-Président  
M. Georges Chevieux, Secrétaire

### **Membres**

M<sup>me</sup> Lucienne Cicurel, M. Patrick-Etienne Dimier,  
M<sup>me</sup> Donata Giacobino-Froidevaux,  
M<sup>me</sup> Christiane Gianni, M. Paolo Lupo, M. Amar Madani,  
M<sup>me</sup> Margaret Richard, M<sup>me</sup> Marie-Louise Thorel, M. Christian Zaugg.



**M<sup>me</sup> Floriane Ermacora a rendu un vibrant hommage aux pères fondateurs, en particulier James Fazy, vice-président du Conseil d'Etat en 1849.**



**La pièce montée, l'une des prouesses gastronomiques des équipes de restauration qui ont régalé les convives présents le 17 septembre 2019.**

UN 170<sup>e</sup> GRAVÉ DANS LES MÉMOIRES

# Récit de l'inauguration du bâtiment Les Azalées

Les préparatifs d'une manifestation telle que l'inauguration du bâtiment des Azalées et la célébration du 170<sup>e</sup> anniversaire de l'institution ont mobilisé toutes les équipes. De l'animation à la cuisine, de la restauration à l'administration, de l'accueil au service hôtelier, toutes et tous ont apporté leur part à la réussite de la fête du 17 septembre 2019.

L'année du 170<sup>e</sup> a été marquée par de multiples événements, dont l'exposition d'archives et d'objets retrouvés dans les sous-sols et mis en valeur dans l'un des couloirs. Le 1<sup>er</sup> août a aussi permis de « tester » l'intérêt de la population du Petit-Saconnex.

De nombreux habitants du quartier avaient répondu à l'invitation de la direction générale. Pour une première, ce fut une véritable réussite.

### **Répétition aux portes ouvertes**

Les équipes des soins, de l'animation et de la restauration, mais aussi l'administration ont pu précéder le Jour-J du 170<sup>e</sup> à l'occasion de la journée portes ouvertes, dimanche 15 septembre. Outre les visites guidées, le musée du 170<sup>e</sup> et un récital de piano donné par M<sup>lle</sup> Giulia Noto à la salle de spectacle ont connu un vif succès auprès des résidents et visiteurs. Cette répétition générale augurait déjà du succès à venir...

### **Des équipes motivées et engagées**

Et c'est bien sous le soleil, exactement, que la célébration s'est déroulée mardi 17 septembre. Les équipes de restauration ont réalisé de véritables prouesses pour multiplier les découvertes gustatives et gourmandes qui devaient suivre la partie officielle, démarrée à 17h30. Une mission remplie tout en assurant bien entendu les repas et services qui rythment la journée des résidents.

Avec le même souci d'excellence, M. Yves Bassières, directeur de l'hôtellerie, avait orchestré l'installation à l'extérieur de tout le matériel nécessaire à l'accueil et au bon déroulement de la manifestation. C'est dire si la tension était palpable. Un 170<sup>e</sup> anniversaire, ce n'est pas chose courante ! Des personnalités de premier plan étaient annoncées : le

conseiller d'Etat M. Mauro Poggia, chef du Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé, le président du Grand Conseil, M. Jean-Marie Voumard, des représentants des autorités communales et des médias.

### **Cérémonie officielle grandiose**

La présence du détachement des Vieux-Grenadiers, qui firent une haie d'honneur aux officiels ainsi qu'aux membres de la Commission administrative conduite par sa présidente, M<sup>me</sup> Floriane Ermacora, accompagnée du directeur général, M. Philippe Cassegrain, conféra une solennité certaine à l'événement. Maître de cérémonie, M. Dominique Louis, ancien chef adjoint du Protocole de la République et canton de Genève, remplit sa mission à la perfection.

### **Moments d'émotion**

La partie officielle fut aussi l'occasion de quelques moments d'émotion. M<sup>me</sup> Ermacora, dans son discours, évoqua les origines de la création de la «Maison d'asile pour les vieillards» sous l'impulsion de l'homme d'Etat révolutionnaire que fut pour l'époque le radical James Fazy. Et c'est non sans fierté que M. Philippe Cassegrain retraça les étapes du chantier de rénovation des Azalées, démarré en mars 2018. Une réhabilitation que salua le conseiller d'Etat M. Mauro Poggia : «C'est rassurant de réaliser que des personnes bienveillantes, efficaces, et avec un grand professionnalisme sont aux côtés de nos seniors.»



**Les officiels réunis en présence du détachement des Vieux-Grenadiers.  
De gauche à droite: M. Jean-Marie Voumard, président du Grand Conseil, M. Mauro Poggia, chef du Département de la sécurité, de l'emploi et de la santé, M<sup>me</sup> Floriane Ermacora, présidente de la Commission administrative, et M. Philippe Cassegrain, directeur général de la Maison de Retraite du Petit-Sacconnex.**



**Maître de cérémonie, M. Dominique Louis, ancien chef adjoint du Protocole adjoint de la République et canton de Genève, a rempli sa mission à la perfection.**





### **Bonne humeur générale**

Le couper du ruban marqua la fin de la cérémonie dans la bonne humeur et les applaudissements des résidents et invités réunis sous le chapiteau dressé. La partie officielle ne fut pas conclue par un tir de canons – l'Escalade, c'est en décembre – mais pas un verre de l'amitié autour d'un buffet richement garni et apprécié. Comme le titra la journaliste Véronique Stein dans le journal Tout l'Immobilier dans sa Une du 28 octobre 2019, la Maison de Retraite du Petit-Saconnex est «Une vieille dame qui se porte bien!».





Clou très apprécié de la manifestation, la participation d'un détachement des Vieux-Grenadiers genevois dont les uniformes témoignent de la solennité du moment.



## Les Vieux-Grenadiers, fierté de Genève

Le détachement des Vieux-Grenadiers présent au cours de la cérémonie fut particulièrement apprécié et admiré. Ce corps, créé en 1686, fut à l'origine en 1749 du Cercle des grenadiers, future Société des Vieux-Grenadiers, l'une des plus anciennes sociétés patriotiques de Genève dont la devise est «Patrie-Famille-Amitié».

La section militaire, dont est issu le détachement présent le 17 septembre, trouve ses origines en 1896 à l'occasion de l'Exposition nationale qui se tint à Genève, sur la Plaine de Plainpalais et aux Vernets. La Compagnie des Vieux-Grenadiers est née.

L'uniforme porté encore aujourd'hui puise ses origines dans l'époque de la Restauration genevoise en 1813 et la première loi militaire cantonale de 1818, et souligne l'influence de l'épopée napoléonienne en terres genevoises. Forte aujourd'hui de 120 hommes, la Compagnie des Vieux-Grenadiers participe et défile à de nombreuses manifestations patriotiques, historiques, ou culturelles, en Suisse et à l'étranger.

Source : [www.vieuxgrenadiers.ch](http://www.vieuxgrenadiers.ch)





**Convivialité et bonne humeur, sous un beau soleil d'automne, ont permis aux convives de célébrer comme il se doit le 170<sup>e</sup> anniversaire et l'inauguration de l'EMS Les Azalées, remis à neuf après un an de travaux.**





**Les équipes de restauration de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex ont régalé les convives présents et assuré un service digne d'un établissement hôtelier 5 étoiles !**





DE 1849 À 2019

# Les grandes étapes de l'institution

**D**e 1849, avec l'adoption de la première loi genevoise instituant la création d'une Maison d'asile pour Vieillards à l'initiative visionnaire de James Fazy, à 2019, avec l'inauguration du bâtiment réhabilité Les Azalées, 170 années se sont écoulées. Les trois siècles traversés par la Maison de Retraite du Petit-Saconnex confèrent à l'institution une forte identité, à l'image des arbres centenaires de son parc qui témoignent de son enracinement local. Quelques étapes marquantes de l'institution :

**1847**, l'article 157 de la Constitution genevoise précise que : «Le Conseil d'Etat soumettra, dans le délai de deux ans au plus, un projet de loi sur la création d'un Hôpital cantonal et d'une Maison d'asile pour les vieillards».

**26 mai 1849**, le conseiller d'Etat James Fazy présente le projet et le défend avec détermination dans un plaidoyer qui restera dans les annales. Il décrit «la misère des vieillards indigents relégués à l'assistance publique ou privée dans des taudis soit en ville, soit à la campagne».

## James Fazy, « père fondateur »

La Maison de Retraite du Petit-Saconnex est le résultat d'une volonté, celle du conseiller d'Etat James Fazy, que l'on peut consi-



dérer comme le « père fondateur » de l'asile des vieillards en 1849.

Né le 12 mai 1794 à Genève, le futur homme d'Etat se singularise très jeune comme opposant libéral à la restauration de l'Ancien Régime en 1816. Journaliste, il fonde le Journal de Genève en 1826 qui prône le suffrage universel.

Dans les années 1830, il devient le chef du mouvement radical genevois qui parviendra à le hisser au pouvoir en 1846 après moult péripéties. A l'origine de la Constitution de 1847, James Fazy transforme Genève tant sur le plan architectural avec la démolition des murailles, que social avec la création de l'Hôpital cantonal, de l'Hospice général et de l'asile des vieillards.

Détesté des conservateurs, il perd son siège de conseiller d'Etat en

1853 pour le retrouver deux ans plus tard pour un mandat de quatre ans. Des déboires financiers et l'échec de sa tentative de se faire réélire au Conseil d'Etat en 1864 assombriront ses dernières années de vie. Il décède le 6 novembre 1878 au Petit-Saconnex. (Source: Wikipedia)

**27 juin 1849**, le Conseil d'Etat de la République et canton de Genève officialise la Loi sur l'établissement de la Maison d'asile pour les vieillards en même temps qu'est promulguée la loi qui fonde la Société d'assurance mutuelle.

**3 juillet 1849**, le Conseil d'Etat promulgue le règlement constitutif de la Société d'assurance mutuelle pour l'asile des vieillards. Le règlement précise, article 2, que: «La Société (d'assurance mutuelle) assure, à chacun de ses membres, le droit d'être reçu dès l'âge de soixante ans dans l'Asile des Vieillards».

**11 juin 1851**, achat pour le prix de 80'886 francs de la propriété du Baron de Grenus, approuvé par le Conseil d'Etat et confirmé par le Grand Conseil le 11 juin 1851. La parcelle était composée de «30 poses en champs, 6 poses en vignes, 2 poses en marais, 18 poses en pré-verger, 9 poses en jardin, bosquets, allées, cour et terrasse, soit 65 poses». Ancienne unité de surface, la pose variait entre 41 et 62 ares en plaine et entre 27 et 36 ares sur le plateau. Le Baron de Grenus fit un don de 20'000 francs.

**21 avril 1853**, pose de la première pierre.

**16 juin 1856**, les 17 premiers vieillards entrent à l'asile. Le prix de la pension est de 25 francs par mois pour les assurés au bénéfice de la police d'assurance mutuelle sur la vie instituée et signée la même année. Parmi les multiples innovations, chaque chambre est aménagée en studio indépendant et le bâtiment central abrite une salle de spectacle de 300 places.

**1865**, la dette contractée est définitivement soldée par la vente d'une partie des terrains à l'Etat.

## La bientraitance, valeur cardinale

Érigée en valeur cardinale de l'institution, la **bientraitance des personnes âgées** se vérifie au quotidien à la Maison de Retraite du Petit-Saconnex. Depuis l'accueil aux soins, en passant par les animations et la qualité de la restauration proposée, le personnel se caractérise par sa gentillesse et sa disponibilité.

Un outil permet d'attester objectivement de cette bientraitance, le label **Sonate**. Association à but non lucratif, **Sonate expertise** les institutions selon des critères rigoureux et de manière inopinée. Le label est renouvelé tous les deux ans et la MRPS veille avec attention à satisfaire les exigences de la relabellisation, obtenue en 2017.



### Lise Girardin

Première femme membre du Conseil administratif de la Ville de Genève, de 1967 à 1979, elle intègre la Commission administrative de la MRPS en 1966.

1888, suite à une détérioration des finances, il est décidé que seules les candidatures de ceux qui ont séjourné au moins cinq ans en territoire genevois peuvent avoir accès à l'asile.

1896, premier agrandissement de l'asile pour répondre à une demande croissante.

1901, installation de l'électricité dans les corridors et les salles communes. Les chambres en seront équipées en 1914.

1908, installation du chauffage central.

1914-1918, Première Guerre mondiale. Les jardins sont transformés en potager.

1927, première grande extension avec la construction d'un nouveau bâtiment.

1935, à la demande de la Commission administrative, le Grand Conseil valide le changement de nom : la Maison d'asile pour les vieillards devient la Maison de Retraite du Petit-Saconnex.

1943, création de l'Assurance pour la Vieillesse à Genève (futurs Rentes Genevoises) à laquelle peuvent s'affilier les membres du personnel.

1946, entrée en vigueur de la Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), confirmée par un vote populaire en 1947. Elle va consolider la situation de nombreux pensionnaires.

1949, parution du livre du Centenaire qui souligne qu'en un siècle d'existence, la Maison de Retraite du Petit-Saconnex aura accueilli 1899 résidents depuis le premier recensement de juin 1856.

## Des espaces de vie

Les réceptions de l'EMS comme des résidences en attestent, les accueils sont aussi des « places du village ». Ces lieux de passage sont chaleureux, souriants, ouverts. La Maison de Retraite du Petit-Saconnex s'est dotée d'un service de Gestion et Accueil, Services aux Résidents (GASR) pour assurer de multiples services au quotidien. Avant d'y finir peut-être ses jours, il s'agit d'abord de profiter de ces lieux comme des espaces de vie !

Le lien avec les proches, familles ou amis des résidents, est ainsi assuré. Un service de conciergerie facilite aussi les sorties et autres menues prestations. Le GASR assure une assistance lors des déménagements et réaménagements. Il s'agit de faciliter, accompagner, rassurer en des périodes de la vie où l'on se sent rapidement désécurisé.

En résidence comme en EMS, des espaces de rencontres et d'échanges sont aménagés partout. De la réception aux salles de lectures ou d'animation, de la cafétéria aux salles de restauration, du salon de coiffure à la salle de spectacle, tous les espaces, y compris le parc extérieur, sont aménagés pour créer une ambiance bienveillante et chaleureuse.

Cette philosophie guide l'action des collaboratrices et collaborateurs, des soins à l'animation, en passant par l'hôtellerie et la restauration. C'est un devoir que la MRPS, premier établissement genevois pour personnes âgées créé par une loi cantonale en 1849, remplit avec constance et fierté.

1965, construction du nouveau bâtiment EMS Les Azalées.

1966, Lise Girardin (1921-2010) intègre la Commission administrative de la MRPS. Première femme membre du Conseil administratif de la Ville de Genève, de 1967 à 1979, trois fois Maire (1968, 1972 et 1975), la radicale Lise Girardin, représentera Genève au Conseil des Etats (1971-1975).

1975, démolition de l'extension de 1927 et construction du bâtiment Les Erables. La boîte de plomb contenant les traditionnels souvenirs du bâtiment de 1927 est retrouvée. Elle contenait des pièces de monnaie et la liste des autorités cantonales et fédérales de l'époque.

1979, la Maison de Retraite du Petit-Saconnex est l'un des premiers immeubles genevois à installer un capteur solaire sur son toit.

1990, ouverture de la résidence Colladon, deux immeubles de sept étages reliés par les espaces de vie partagés, pouvant accueillir 130 personnes. Le concept innove au plan national par son offre d'appartements sécurisés de deux et trois pièces pour des personnes autonomes, seules ou en couple, avec accès aux soins.

1995, extension du bâtiment Les Erables qui va abriter la résidence Trembley. Le bâtiment de huit étages comprend 65 chambres individuelles.

8 mars 2018, pose de la première pierre du futur bâtiment Les Azalées qui accueillera après réhabilitation 80 logements EMS sur un total de 220.

17 septembre 2019, inauguration officielle du bâtiment Les Azalées réhabilité et célébration du 170<sup>e</sup> anniversaire de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex.



L'EMS Les Azalées, bâtiment réhabilité avec brio par le Groupe Steiner.

# Les Azalées, un bâtiment exemplaire

Directeur général de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex, Philippe Cassegrain a mis en exergue la réhabilitation complète du bâtiment Les Azalées. «Une des chevilles ouvrières de cette belle réussite architecturale est M. Hervé Dessimoz, architecte, entouré de son équipe du Groupe H, qui a été retenu suite à un appel d'offres public. Il a su rendre le bâtiment ancien, si abîmé par le temps, très clair et fonctionnel, ouvert sur notre magnifique parc par de grandes baies vitrées. Lorsque l'on emprunte les couloirs des unités de vie et si l'on pénètre dans une chambre, on remarque que la nature est omniprésente. On ne sait plus très bien si c'est le parc qui s'invite dans le bâtiment ou si c'est le bâtiment qui se fond naturellement dans le parc. C'est probablement un peu des deux, amenant ainsi une grande sérénité aux habitants des Azalées».

Les collaboratrices et collaborateurs bénéficient de cette rénovation. Le bâtiment abrite notamment une buanderie moderne qui répond aux plus hautes exigences techniques et d'hygiène. L'ordonnancement des locaux, les équipements, la clarté des pièces offrent les meilleures conditions de travail possibles.

Philippe Cassegrain a souligné l'importance de l'entreprise générale Steiner, acteur incontournable de cette réhabilitation, qui a également été mandatée après un appel d'offres public spécifique: «Son expérience et son savoir-faire ont permis de relever les nombreux défis qui se sont présentés pendant toute la période de chantier et de le terminer dans les délais impartis. Le comité de pilotage, véritable soutien tout au long du chantier, a été très vigilant au niveau du suivi technique, financier et du planning de l'opération avec l'apport très professionnel de M. Eric Maïno, assistant à maîtrise d'ouvrage de la MRPS». Dans son intervention, Philippe Cassegrain a remercié et salué les

nombreux corps de métier, les spécialistes en tous genres et tous les ouvriers qui ont participé au chantier. Sans oublier les collaboratrices et collaborateurs qui ont intégré les modifications consécutives au fonctionnement du nouveau bâtiment. «J'adresse toute ma reconnaissance et ma gratitude aux résidents au regard des inquiétudes et soucis suscités par un double déménagement qu'il a fallu opérer en vidant le bâtiment, dans un premier temps, en regagnant ensuite Les Azalées transformées.» L'établissement Stella, qui a hébergé quelque temps des résidents un peu «déracinés et chamboulés», a été particulièrement salué pour son soutien confraternel.

## Un chantier à 20 millions

Démarré en le 8 mars 2018 avec la cérémonie de pose de la première pierre, le chantier de rénovation du bâtiment Les Azalées, construit en 1965, portait sur 80 logements EMS dont 24 supplémentaires pour un coût de 20 millions de francs, entièrement pris en charge par la MRPS.

D'une surface au sol de 1030 m<sup>2</sup> et d'un volume de 20 250 m<sup>3</sup>, le chantier a nécessité le relogement provisoire sur le site propre de la MRPS de 32 résidents, 4 autres étant accueillis par la Résidence Stella, à Sécheron.

Le chantier a été conduit par l'entreprise générale Steiner, sous la supervision de l'architecte genevois Hervé Dessimoz, du Groupe H. Toute l'enveloppe des façades a été refaite ainsi que les installations techniques et les logements, entièrement neufs.

Deux objets ont été placés dans la première pierre à l'intention des générations futures, dont un exemplaire de La Tribune de Genève du 8 mars 2018.



RÉHABILITATION DES AZALÉES

## **Le Groupe Steiner a fait des merveilles**

Le chantier de réhabilitation du bâtiment Les Azalées a duré quinze mois et a été conduit par l'entreprise générale Steiner SA. L'entreprise, fondée en 1915, est active dans toute la Suisse. Son expertise dans les rénovations et transformations d'immeubles est réputée. Steiner SA a notamment réalisé plus de 60 hôpitaux, ainsi que des établissements de soins et d'accueil de personnes âgées dans toute la Suisse.

Entrepreneur « total », ce qui signifie qu'elle assume la responsabilité globale de la planification jusqu'à la réalisation finale, l'entreprise est aussi « générale » car elle assure toutes les prestations de construction conformément au cahier des charges, peut-on lire sur le site [www.steiner.ch](http://www.steiner.ch).

Elle regroupe environ 600 collaborateurs actifs en Suisse. Depuis 2010, Steiner SA fait partie du Groupe HCC (Hindustan Construction Company Ltd.) qui est localisé à Mumbai.

**STEINER**

## Remerciements

M<sup>me</sup> Floriane ERMACORA, Présidente de la Commission administrative, et l'ensemble de ses membres;

M. Philippe CASSEGRAIN, Directeur général, et l'ensemble des membres de la Direction de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex, adressent leurs chaleureux remerciements à toutes celles et ceux qui ont activement participé à la journée de célébration du 170<sup>e</sup> anniversaire, le 17 septembre 2019;

Monsieur le Conseiller d'Etat Mauro POGGIA, Chef du Département de la sécurité, de l'emploi et de la santé de la République et canton de Genève;

Monsieur Jean-Marie VOUMARD, Président du Grand Conseil de la République et canton de Genève;

Les représentants des autorités de la Ville de Genève;

Le détachement des Vieux-Grenadiers de Genève;

Monsieur Dominique LOUIS, ancien chef adjoint du Protocole de la République et canton de Genève;

Les représentants des médias;

L'ensemble des résidents de notre établissement, pour leur patience lors des travaux de réhabilitation et leur présence enjouée le jour de la célébration du 170<sup>e</sup>;

L'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de la Maison de Retraite du Petit-Saconnex pour leur engagement de tous les jours, avec des remerciements appuyés aux équipes de restauration qui ont su rendre cette cérémonie inoubliablement gourmande.

La Direction de la MRPS souhaite également formuler des remerciements particuliers à l'entreprise générale Steiner SA, qui a réalisé les travaux de réhabilitation du bâtiment Les Azalées à la satisfaction générale et a facilité la production de la présente plaquette souvenir en la parrainant.

## Impressum

Direction de la publication : Philippe Cassegrain • Adjoint à la direction de la publication : Philippe Cugnet • Rédaction : Philippe Amez-Droz  
Conception et réalisation graphique : Imagic Sàrl, Daniel Hostettler • Photos : Philippe Cugnet, Daniel Hostettler • Impression : Atar SA, Genève  
Cette plaquette a été tirée à 1000 exemplaires • © Juin 2020



Maison de Retraite du Petit-Saconnex – Avenue Trembley 12 – 1209 Genève – Tel: 022 730 71 11 – [www.mrps.ch](http://www.mrps.ch)



MAISON DE RETRAITE DU PETIT-SACONNEX – AVENUE TREMBLEY 12 – 1209 GENÈVE  
TEL : 022 730 71 11 – [WWW.MRPS.CH](http://WWW.MRPS.CH)